

Infratec Classic



I Istruzioni per il montaggio e l'uso

Made in Germany



Italiano

Indice

Dati tecnici	3
Volume di fornitura	3
Istruzioni generali	4
Norme generali di sicurezza	4
Montaggio del dispositivo di controllo	5
Installazione elettrica	6
Installazione degli irraggiatori all'infrarosso	6
Installazione dell'illuminazione della cabina	7
Montaggio del sensore.....	7
Schema elettrico	8
Comando	9
Impostazione della lingua sullo schermo	9
Messa in funzione	10
Illuminazione della cabina	10
Accensione degli irraggiatori IR	10
Spegnimento dell'irraggiatore IR.....	10
Impostazione del tempo di riscaldamento.....	11
Impostazione della temperatura nella cabina	11
Indicazioni di guasto	12
Indirizzo di servizio:.....	13
Garanzia	13
Procedura di rispedizione (RMA) – Avvisi da osservare per ogni rispedizione!	14

Dati tecnici

Tensione di rete:	230 V N AC 50 Hz
Fusibili:	1 x 16 A
Potenza:	max. 3500 W
Gamma di regolazione:	30 - 70° C
Caratteristica di regolazione:	Regolazione digitale a due punti
Sistema sensore:	Sensore KTY con limitatore della temperatura di sicurezza a 139° C
Gamma tempo di riscaldamento:	da 1 a 99 minuti
Temperatura ambiente:	da -10 a 40° C
Misure di montaggio AxLxP:	139 x 194 x 49 mm

Volume di fornitura

(Modifiche riservate)

Nel volume di fornitura del dispositivo di controllo sono compresi:

- Sacchetto di plastica con quattro viti di fissaggio 4 x 20 mm.
- Scheda sensore forno con protezione contro il surriscaldamento, sensore KTY ed alloggiamento sensore, due viti di fissaggio 3 x 25 mm e cavo sensore di circa 3,0 m, bianco e rosso.

Gentile cliente,

Con questo comando ad infrarossi ha acquistato un apparecchio elettronico di qualità, sviluppato e prodotto secondo le ultime normative e direttive sui prodotti.

Legga attentamente le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni per apprendere in modo rapido e semplice le possibilità d'impiego e le funzioni dell'apparecchio.

Istruzioni generali

Il comando ad infrarossi è predisposto di serie per il funzionamento con una tensione di 230 V 50 Hz e deve essere protetto a parte con 16 A.

Il montaggio e il collegamento delle apparecchiature per sauna ed altri dispositivi elettrici possono essere effettuati esclusivamente da un elettrotecnico esperto autorizzato nel rispetto delle norme VDE 0100 parte 703/2006-2.

Onde consentire un perfetto funzionamento dell'apparecchio ad infrarossi è necessario leggere dettagliatamente le seguenti istruzioni per il montaggio e l'uso.

Rispettare anche le prescrizioni e le istruzioni del fabbricante della cabina.

Norme generali di sicurezza

- L'installazione elettrica può essere effettuata esclusivamente da un elettrotecnico installatore autorizzato.
- Devono essere rispettate le direttive della vostra azienda fornitrice di energia elettrica e le norme VDE pertinenti (DIN VDE 0100).
- **Attenzione pericolo di vita:** non eseguire mai autonomamente riparazioni ed installazioni. Il coperchio dell'alloggiamento deve essere rimosso solo da personale qualificato.
- L'apparecchio può essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti, ovvero come comando per irraggiatori all'infrarosso.
- Prima di qualsiasi riparazione o installazione l'impianto deve essere scollegato dalla rete in maniera onnipolare: occorre cioè disattivare i fusibili e/o l'interruttore principale.
- Rispettare le indicazioni relative alla sicurezza e all'installazione del produttore.
- Questo apparecchio non è adatto per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con insufficiente esperienza o conoscenza se non su sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o dopo aver ricevuto da lei delle istruzioni sull'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini onde evitare che possano giocare con l'apparecchio.

Montaggio del dispositivo di controllo



Il comando non va montato all'interno della cabina all'infrarosso.

- Il comando con set di cavi (num. art. 94.4334) è preinstallato pronto per la spina per effettuare il collegamento elettrico.
- Il comando dispone dei seguenti cavi di collegamento:

Cavo d'alimentazione alla rete con spina Schuko

Cavo di collegamento per irraggiatori all'infrarosso

Cavo di collegamento per l'illuminazione della cabina

Cavo del sensore (rosso)

Cavo per il limitatore di temperatura (bianco)

- Il cavo di collegamento con gli irraggiatori all'infrarosso è dotato di una parte di spina che viene fatta passare come linea d'alimentazione nella base di distribuzione da cui si possono effettuare cinque collegamenti per irraggiatori all'infrarosso.

- Il comando senza set di cavi (num. art.94.4388) non è preinstallato.

- Contenuto della fornitura:

Cavo del sensore (rosso)

Cavo per il limitatore di temperatura (bianco)

- Reso disponibile dal committente, posato e collegato secondo lo schema dei collegamenti:

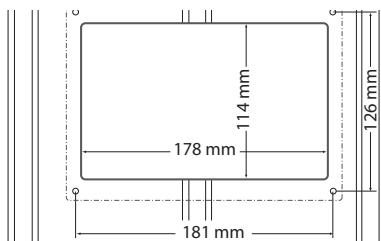
Cavo di rete

Cavo di collegamento per irraggiatori all'infrarosso

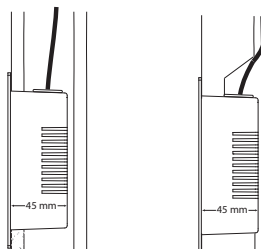
Cavo di collegamento per l'illuminazione della cabina

I cavi devono essere resistenti ad una temperatura min. di 90° C.

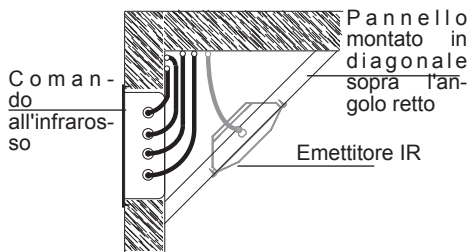
- Per collegare più di un irraggiatore all'infrarosso occorre applicare una scatola di derivazione in cui vanno bloccati i cavi dell'irraggiatore. Nel comando è possibile collegare soltanto un cavo d'uscita.
- Assicurarsi che la potenza massima d'irradiazione non superi i 3,5 kW.
- I cavi di collegamento per la cabina l'illuminazione viene collegata nella cabina all'illuminazione della cabina (max. 100W).
- Effettuare anzitutto il taglio sul lato esterno della cabina opportunamente ad altezza degli occhi vicino alla porta. Il taglio deve essere largo 178 mm ed alto 114 mm. La profondità di montaggio è di 45 mm.



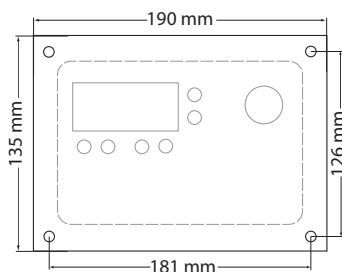
- Portare quindi i cavi di collegamento nell'intercapedine della parete della cabina fino al soffitto della cabina.
- Se non è possibile posare i cavi all'interno della parete della cabina li si dovranno posare all'interno della cabina.



- Nel caso specifico è opportuno posare il cavo dietro ad un pannello montato in diagonale sopra un angolo retto. Per inserire anche un irraggiatore all'infrarosso in questo pannello montato in diagonale sopra l'angolo retto occorre collocarlo sotto il comando.



- Inserire quindi la parte inferiore dell'apparecchio nell'apposita apertura rettangolare.
- Con le quattro viti di serraggio fornite fissare l'alloggiamento alla parete della cabina.



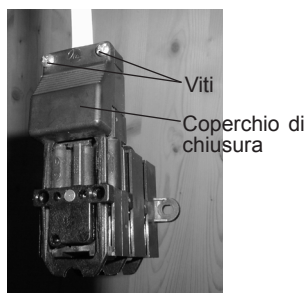
Installazione elettrica

! L'installazione elettrica può essere eseguita esclusivamente da un elettrotecnico autorizzato nel rispetto delle direttive della società locale per l'approvvigionamento elettrico e delle norme previste dall'associazione elettrotecnici tedeschi (VDE).

! A seguito di un maggiore flusso di corrente la protezione deve essere effettuata mediante l'uso di un dispositivo automatico da 16 A almeno con caratteristica K.

Installazione degli irraggiatori all'infrarosso

- Montare gli irraggiatori all'infrarosso secondo le istruzioni di montaggio.
- La potenza totale degli irraggiatori collegati non deve superare i 3500 W.
- Per collegare il cavo del comando al blocco di distribuzione svitare anzitutto le due viti del coperchio di chiusura. Inserire quindi la spina nel blocco di distribuzione e stringere di nuovo le due viti. Il coperchio viene quindi a innestarsi sopra la staffa di sicurezza impedendo così l'inavvertito allentamento della tenuta.





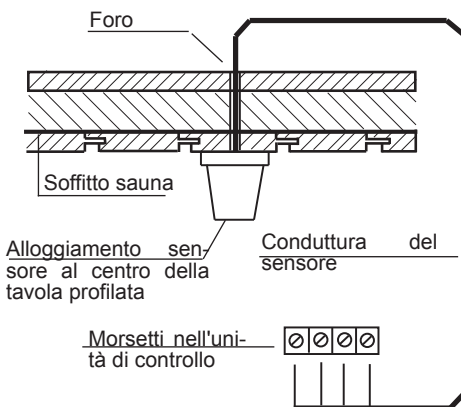
Per gli apparecchi Infratec classic senza set di cavi (num. art 94.4388) collegare i cavi con resistenza alla temperatura min. di 90° C secondo lo schema dei collegamenti.

Installazione dell'illuminazione della cabina

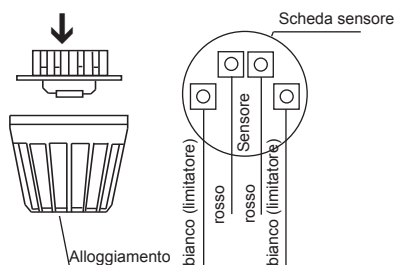
- La luce della cabina deve essere adatta alle temperature raggiungibili al suo interno
- Il cavo di collegamento va fatto passare attraverso il foro precedentemente praticato e allacciato alla luce della cabina.
- La luce della cabina va montata sempre il più lontano possibile dal punto di montaggio degli irraggiatori ad infrarosso e non deve essere sottoposta ad irradiazione diretta.

Montaggio del sensore

1. Il sensore va montato al centro, sopra alla panca, secondo la fig. riportata sotto.



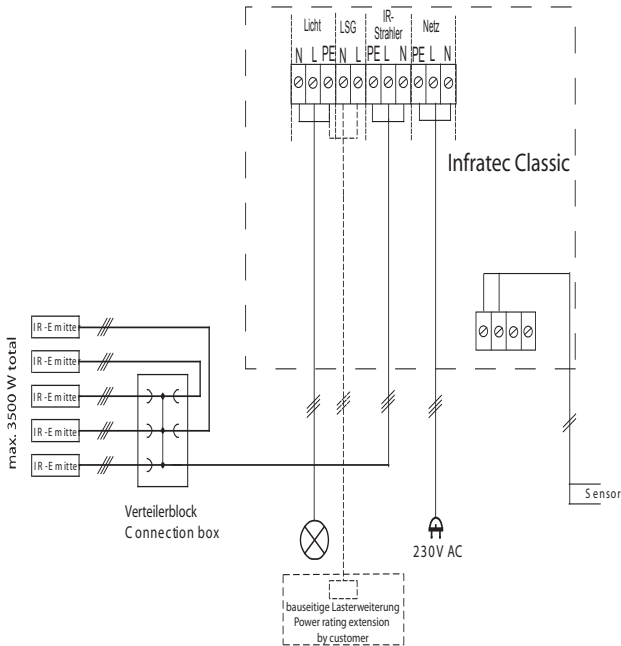
2. I cavi per il limitatore (bianchi) e il sensore della temperatura (rosso) vanno fissati alla scheda del sensore secondo la fig. riportata sotto. Successivamente fare scattare in posizione la scheda del sensore nell'alloggiamento.



3. Dopo il montaggio completo e il funzionamento regolare dell'unità di controllo, è necessario controllare se la conduttura verso la protezione contro il surriscaldamento presenta un eventuale corto circuito.

A tale scopo, staccare uno dei cavi bianchi nell'alloggiamento del sensore. Il relais di sicurezza del dispositivo di controllo deve scattare, ovvero il circuito di riscaldamento deve essere interrotto.

Schema elettrico

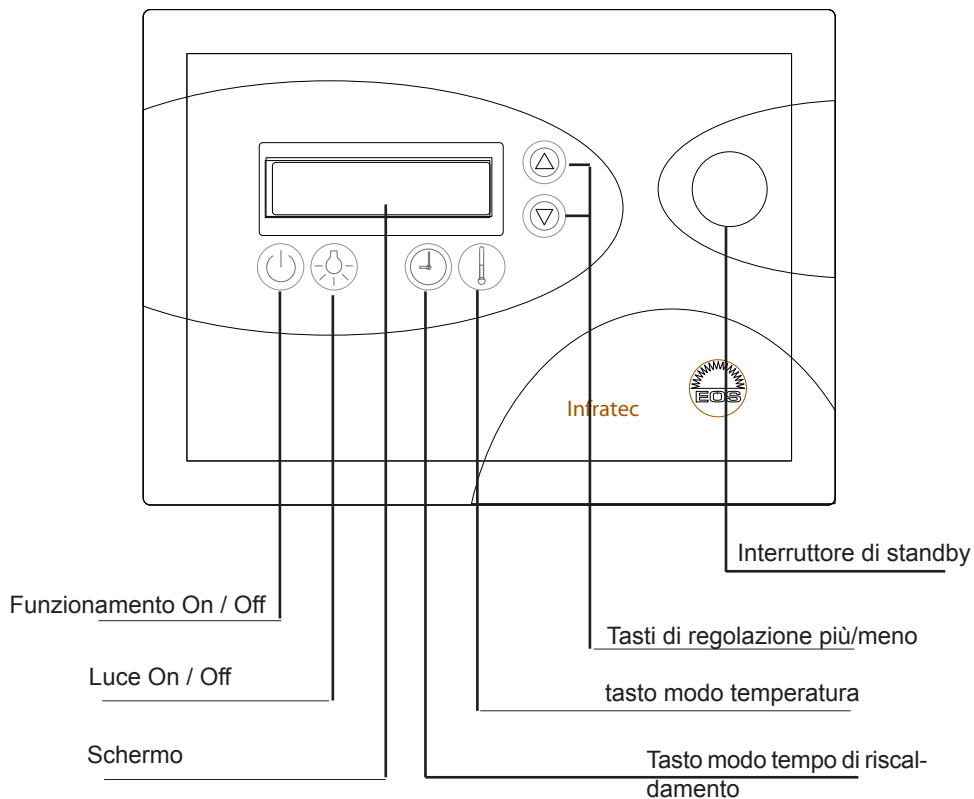


Attenzione!

Egregio cliente,

secondo le norme di legge in vigore l'allacciamento elettrico del comando va effettuato solo da un elettrotecnico esperto autorizzato. Avvisiamo pertanto fin d'ora che per avvalersi dei diritti di garanzia occorre esibire una copia della fattura dell'elettricista che ha eseguito il collegamento.

Comando



Impostazione della lingua sullo schermo

In fabbrica l'apparecchio è stato impostato con i comandi sullo schermo in lingua tedesca.

Desiderate avere i comandi sullo schermo in lingua inglese? Anzitutto spegnete l'apparecchio con l'interruttore di standby. Tenete premuti contemporaneamente i tasti del modo tempo di riscaldamento e temperatura mentre riaccendete l'apparecchio con l'interruttore di standby. Ora l'indicazione appare in lingua inglese.

Per ritornare a visualizzare le indicazioni in tedesco procedere secondo il modo descritto.

Messa in funzione

Attivare l'interruttore di standby.

Segue una breve indicazione di saluto sull'apparecchio


Hello

che passa successivamente nel modo di standby. L'apparecchio visualizza la temperatura presente nella cabina in quel momento.


ready

T: 28°C

Illuminazione della cabina

Premendo il  - tasto si accende o spegne l'illuminazione della cabina.

Accensione degli irraggiatori IR

Premendo il  - tasto si accendono gli irraggiatori all'infrarosso.


Sullo schermo appare la temperatura presente al momento all'interno della cabina (T) e il tempo di riscaldamento residuo (Z) espresso in MM : SS.

T: 35°C

t :45:11

Spegnimento dell'irraggiatore IR


Trascorso il tempo di riscaldamento l'apparecchio spegne automaticamente gli irraggiatori all'infrarosso ed entra nel modo di standby.



Per concludere il bagno agli infrarossi prima del tempo programmato premere il  - tasto. Gli irraggiatori IR vengono spenti e l'apparecchio entra nel modo di standby


Impostazione del tempo di riscaldamento

Con il comando è possibile preselezionare il tempo di riscaldamento entro una gamma da 1 a 99 minuti.

Mettere anzitutto l'apparecchio nel modo di standby

Premere quindi il  - tasto per entrare nel modo d'impostazione.

Con i tasti  e  inserire quindi il tempo di riscaldamento desiderato espresso in minuti.


Per concludere premere nuovamente il  - tasto. Il nuovo valore viene salvato e l'apparecchio ritorna nel modo di standby.


set time: 25 m


set time: 60 m

Impostazione della temperatura nella cabina

Con il comando è possibile preselezionare la temperatura della cabina entro una gamma di valori compresi tra i 30° e i 70° C.

Premere anzitutto il  - tasto per entrare nel modo d'impostazione.

Con i tasti  e  inserire quindi la temperatura desiderata.

Per concludere premere nuovamente il  - tasto.

set temp: 30°C

set temp: 45°C

Indicazioni di guasto

Se il sensore è guasto o un cavo del sensore è interrotto sullo schermo appare l'indicazione riportata accanto.

sensor error

Sullo schermo appare l'indicazione riportata accanto se il sensore è guasto o c'è un corto circuito nel cavo del sensore.

sensor short error

Fare controllare l'impianto da un tecnico esperto.

Valore indicativo = circa 2 k Ohm a 20° C

Se il limitatore è guasto sullo schermo appare l'indicazione riportata accanto. Fare controllare l'impianto da un tecnico specializzato.

Temperatura di scatto: 142° C

limiter error

Garanzia

La garanzia viene stabilita dalle norme vigenti.

Garanzia del produttore

- Il periodo della garanzia inizia con la data della ricevuta e dura di solito 2 anni e per uso privato 3 anni.
- I servizi di garanzia hanno luogo solo quando l'apparecchio è accompagnato da ricevute d'acquisto autenticate.
- In caso di modifiche all'apparecchio non approvate esplicitamente dal produttore, la garanzia perde di validità.
- In caso di difetti causati da negligenza o da riparature effettuate da persone non autorizzate, la garanzia è da considerarsi non valida.
- Alla richiesta dei servizi di garanzia, è da allegare il numero di serie, il numero dell'articolo e la sua denominazione così come una descrizione dettagliata del difetto.
- Questa garanzia comprende il rimborso delle parti difettate con l'eccezione dei problemi causati dall'usura.

Per reclami bisogna spedire l'apparecchiatura nell'imballaggio originale o, in ogni modo, con un imballaggio adeguato alla nostra sezione di servizio (attenzione ai pericoli di danneggiamento di trasporto). Inviare il tutto accompagnato sempre da un certificato di garanzia compilato, i costi di spedizione non saranno a nostre spese. Al di fuori dai confini tedeschi bisogna rivolgersi al proprio fornitore autorizzato. Un servizio di garanzia diretta del nostro service center non può essere in tal caso garantita.

Messa in servizio il:

Timbro e firma dell'installatore autorizzato:

Indirizzo di servizio:

EOS Saunatechnik GmbH
Adolf-Weiß-Str. 43
35759 Driedorf-Germania
tel +49 (0)2775 82 514
fax +49 (0)2775 82 431
servicecenter@eos-sauna.de
www.eos-sauna.de

Procedura di rispedizione (RMA) – Avvisi da osservare per ogni rispedizione!

Egregia/o cliente,

Le auguriamo buon divertimento con gli articoli da Lei ordinati. Se, per un caso eccezionale, non dovesse essere completamente soddisfatto, La preghiamo di attenersi scrupolosamente alle seguenti procedure. Soltanto in questo caso sarà possibile garantire un rapido ed ineccepibile svolgimento della procedura di rispedizione.

Si prega di rispettare le seguenti istruzioni valide per tutte le rispessioni!

- Compilare sempre l'intero **formulario RMA** ed allegarlo alla rispedizione assieme alla **copia della fattura!** Si prega di non incollarlo sulla merce o sul suo imballaggio. **Senza questi documenti non sarà possibile evadere la Sua richiesta.**
- **Spedizioni non affrancate all'interno della Germania vengono in ogni caso respinte** e rispedito al mittente addebitandogli i rispettivi costi! La preghiamo di richiedere sempre il **N° RMA** per una rispedizione a basso costo.
- **La preghiamo di tener presente** che la merce va rispedita **priva di segni di usura visibili** assieme all'intero ambito di fornitura ed utilizzando **la confezione originale intatta.**
- La preghiamo di utilizzare un **imballaggio supplementare esterno robusto e a prova di rottura**, imbottendolo eventualmente con polistirolo, giornali o simili. I danni di trasporto causati da un imballaggio incorretto sono a carico del mittente.

Tipo di reclamo:

1) Danno di trasporto

- La preghiamo di **controllare immediatamente** il contenuto del Suo pacchetto e di **segnalare** ogni danno di trasporto alla Sua **impresa di trasporto** (servizio inoltra pacchi/spedizioniere).
- Si prega di non utilizzare la merce danneggiata!
- È necessario farsi rilasciare una **conferma scritta** del danno **da parte dell'impresa di trasporto.**
- **La preghiamo di segnalare subito telefonicamente il danno al Suo rivenditore**, il quale si metterà d'accordo con Lei in merito all'ulteriore modo di procedere.
- In caso di danneggiamento del cartone di trasporto, si prega di inserire quest'ultimo in un altro cartone più grande. È assolutamente necessario allegare **la conferma del danno emessa dall'impresa di trasporto!**

2) Vizi di fornitura

- Il periodo di garanzia legale è di 2 anni. La preghiamo di contattare il Suo rivenditore in caso di **difetto dell'articolo** fornito o di **accessori** mancanti nonché in caso di fornitura di un **articolo non conforme** all'ordinazione. Il rivenditore discuterà con Lei i particolari del caso e si adopererà per trovare un'immediata ed agevole soluzione .
- La Casa costruttrice Le comunicherà un **N° RMA** per una **rispedizione economica** all'interno della Germania
- Ogni restituzione di articoli deve avvenire utilizzando **la confezione originale dell'articolo ed inviando l'intero ambito di fornitura.** La preghiamo di imballare la merce, in modo da evitare danneggiamenti. In caso di vizi di fornitura la preghiamo di non utilizzare l'articolo!

3) Problemi di installazione e di funzionamento

- La preghiamo di **leggere dapprima interamente le istruzioni per l'uso fornite in dotazione** e di rispettare le gli avvisi per il montaggio e l'installazione in esse contenuti.
- **Il rivenditore dovrebbe essere in ogni caso il Suo primo interlocutore**, poiché egli conosce meglio di tutti i prodotti da lui venduti ed è in grado di riconoscere gli eventuali problemi.
- **In caso di problemi relativi al funzionamento di un articolo**, La preghiamo di verificare dapprima l'effettiva presenza di un difetto della merce. Gli apparecchi nuovi vengono sottoposti ad un controllo della qualità presso la Casa costruttrice e sono pertanto raramente difettosi.